

Est-il nécessaire de modifier notre Code civil ?

Mariage et divorce

M. Mahmud Esad Bozkurt, ex-ministre de la Justice, écrit dans le *Tan* : La déclaration que notre ministre de la Justice a faite à Izmir le mois dernier au sujet du mariage et du divorce a donné lieu à des controverses intéressantes. Aussi est-il de notre devoir de l'en remercier.

Dans la réponse que j'avais alors donnée au journal *Tan* qui avait demandé mon appréciation à cet égard, je m'étais contenté de dire brièvement : — Je suis de l'avis de notre ministre de la Justice.

Pourquoi ? Voyons d'abord ce que disent les opposants :

La liberté de divorcer

1o La liberté, soutiennent-ils, est aussi nécessaire pour le mariage que pour le divorce.

2o Ces deux questions concernent avant tout les conjoints, quand donc les deux sont d'accord pour divorcer il n'y a pas lieu de s'en référer à l'approbation du juge.

3o De même que les codes civils européens, le nôtre aussi s'inspire de principes chrétiens, d'où des difficultés pour le divorce. Si les codes civils européens l'acceptent en partie, c'est pour rassurer l'Eglise.

4o Dans le divorce, il faut surtout penser aux enfants. A leur défaut, il doit être libre.

5o La difficulté de divorcer est cause de la diffusion de nombreux scandales.

Le code et les principes religieux

Comme la controverse roule sur ces cinq points de vue, j'élèverai à eux mes appréciations personnelles.

Et tout d'abord notons un point important :

Le code civil turc qui est le même que le code civil suisse ne s'inspire pas, en ce qui concerne le mariage et le divorce, de principes chrétiens. J'avoue n'avoir pas compris sur quoi se basent ceux qui soutiennent le contraire. On avait soulevé cette question au moment de l'élaboration du code civil et un membre de la commission chargée de ce soin s'écria : — Pourquoi laissez-vous de côté nos principes religieux pour adopter des lois catholiques ? Autant en ce moment cette façon de protester n'avait pas sa raison d'être, autant ce que l'on avance aujourd'hui ne répond pas aux réalités scientifiques et historiques.

Si on veut faire un rapprochement parce que notre code civil est le frère du code civil suisse, c'est là une appréciation fautive. En effet, en Suisse le christianisme ne sort pas de l'église qui le retient prisonnier. Il ne touche pas aux lois, pas même aux consciences.

La base des codes civils turc et suisse est le droit romain. La plus grande valeur de celui-ci est qu'avant le droit de chaque nation il sépare le droit temporel du spirituel et qu'il crée les bases du droit laïc. En l'état, les deux susdits codes n'ont aucun rapport avec le christianisme. Je juge inutile de m'appesantir à cet égard ; il suffit de jeter un coup d'œil sur le droit romain et de lire la partie qui traite du mariage et du divorce pour s'en apercevoir.

L'Etat et le mariage

Que veulent dire mariage et divorce ? Quelle est la nature de ces actes ? Plus qu'un acte particulier, c'est un événement intéressant la société et l'Etat.

Admettons un instant que les êtres vivent en dehors de l'Etat. Dans un tel milieu il ne saurait être question d'un mariage civilisé puisque tout y est individuel. Mais dans une société civilisée l'Etat est sans faute intéressé dans l'union de l'homme et de la femme. Or, dès qu'il est de question de l'Etat, même dans les systèmes de gouvernement les plus individuels et les plus libéraux, les êtres sont obligés de céder à la société une grande partie de leur personnalité, surtout dans les questions de la famille qui constitue les racines de l'Etat. A fortiori, pour nous qui, par nos statuts organiques, avons accepté non pas le libéralisme mais l'étatisme.

Au fur et à mesure que la civilisation progresse, l'Etat se mêle et se mêlera de plus en plus de toutes choses et surtout, ce qui est naturel, quand il s'agit de mariage et de divorce.

Etudiez l'histoire du Droit et vous constaterez que chez les peuples primitifs tout est « individuel » y compris le mariage et le divorce. Mais au fur et à mesure que le monde progresse c'est le contraire qui se produit. Voilà pourquoi, par l'entremise de ses juges, l'Etat exerce et exercera son contrôle sur les mariages et les divorces. Le mariage avant qu'il soit accepté peut être une question personnelle de désir entre une femme et un homme. Mais une fois contracté on ne peut dans une nation civilisée considérer la dissolution de ses liens comme un acte à laisser au libre arbitre de chacun. J'irai même plus loin pour ma part et je dirai qu'au besoin l'Etat peut rendre par des mesures adéquates le mariage obligatoire enlevant ainsi à cet acte

tout caractère personnel. De notre temps il y a bien des nations qui le font plus ou moins en imposant par exemple les célibataires et en appliquant d'autres mesures encore.

L'Etat a donc le droit de renforcer ces pressions.

Le rôle du juge

Parmi les codes civils contemporains, le code civil turc est celui qui offre le plus de facilités pour l'obtention du divorce. A part certains motifs y indiqués il admet les injures graves, l'adultère et d'autres griefs encore que nous appelons « incompatibilité d'humeur ». On considère comme telle tout ce qui empêche la continuation de la vie de famille en commun.

Qui va apprécier cela ? Le juge turc. Pourquoi ? Parce qu'il s'agit du salut de la famille, de ceux de la nation et de l'Etat.

Il suffit de prouver à ce juge que la vie en commun n'est plus possible. Ceux qui sont partisans du divorce libre sont d'avis que du moment que les conjoints sont d'accord pour se séparer le juge n'a plus aucun droit d'appréciation et que son rôle est de prononcer le divorce.

Ceci ne s'appelle pas juger mais ratifier. Ce n'est pas là la fonction dévolue à un magistrat. Je dois ici noter qu'un divorce prononcé dans les conditions susdites signifie tout simplement que la vie de famille a été supprimée et remplacée par une espèce de mariage libre ou vie réglementée de machine. Pour tous ces motifs il ne peut y avoir de liberté s'agissant de mariage et de divorce et surtout dans ce dernier cas. Même dans le mariage supprimer les conditions exigées pour le contracter peut donner lieu à des abus.

Faciliter le mariage peut engendrer aussi bien la polyandrie que la polygamie.

Un fléau

Se marier et divorcer librement ne sont pas des actes admissibles pour les nations modernes, mais ceux que le *Seri* (loi religieuse ottomane) autorisait. Comment la nation turque pourrait-elle ressusciter un fléau qui l'a miné pendant des siècles et qu'elle a abattu par la Révolution ? Je dis bien fléau. En effet, le mariage et le divorce libres resteront comme un souvenir de ridicules et de scandales dans les annales judiciaires.

Deux Expositions à Rome

Rome, 23. — Deux grandes cérémonies, rendues particulièrement solennelles par la présence du « Duce », ont eu lieu à l'occasion de l'inauguration de l'exposition du Monde Romain à l'époque d'Auguste et de la réouverture de l'Exposition de la Révolution.

La première cérémonie a eu lieu à 10 h. Accompagné par le ministre secrétaire du parti, le ministre de l'Education nationale et les dirigeants du parti, le Duce a fait son entrée à l'exposition du Monde Romain, où il a été reçu par les ministres et le corps diplomatique.

A 11 h. M. Mussolini a été à Valle Giulia, pour la seconde cérémonie, à laquelle ont participé les membres du grand Conseil et du Directoire National du parti. Il a été salué par des salves de mitrailleuses.

L'Exposition de la Révolution vient d'être ouverte à Valle Giulia, en attendant d'être installée de façon permanente au Palais Littorio, qui doit être prochainement construit.

L'exposition du monde romain au temps d'Auguste compte 50 sections, 60 salles, 3000 calques, 200 plastiques formant une documentation unique au monde des reliques romaines conservées partout ainsi que les traces que les légions romaines ont laissées dans les pays conquis qu'ils ont civilisés. La salle des triomphes est dominée par la reproduction du temple d'Auguste à Ankara flanqué des vestiges des victoires de Carthage. Après le discours d'inauguration prononcé par le député Giglioli, le Duce, suivi par les représentants diplomatiques et les autorités, a visité différentes sections et a exprimé sa satisfaction.

Les grandes manœuvres allemandes

Berlin, 24. — Au cours des manœuvres le grand centre commercial de Bremen, a été attaqué par les avions « bleus ». L'artillerie anti-aérienne a mis hors de combat plusieurs d'entre les appareils assaillants.

Les exercices d'extinction des lumières à Berlin qui devaient durer encore plusieurs jours, ont pris fin d'ordre du Goering, l'expérience ayant été jugée suffisamment grâce à la parfaite discipline dont la population à Berlin a fait preuve.

LA VIE LOCALE

LA MUNICIPALITÉ

Les beurres frelatés

La conclusion à laquelle on est parvenu concernant les moyens de mettre un terme à la fraude à laquelle on se livre sur les beurres frais est que les dispositions légales existantes à cet effet sont nettement insuffisantes. Les fraudeurs s'assurent, par leur coupable activité, des bénéfices incomparablement supérieurs aux amendes auxquelles ils s'exposent. D'autre part cependant il faut à tout prix, dans l'intérêt de la santé publique, mettre un terme à ces pratiques.

Dans ce but, la Municipalité a élaboré un nouveau règlement qu'elle compte soumettre à la session d'automne de l'Assemblée municipale. Il entrera en vigueur dès son approbation. En vertu de ce texte, l'établissement dont le propriétaire aura été convaincu de fraude ne pourra plus rouvrir.

Des pouvoirs plus étendus sont attribués également aux préposés de la Municipalité en vue d'assurer le contrôle des beurres.

L'accapement sur les huiles

Ces temps derniers on constate, sur notre place une hausse aussi constante qu'injustifiée des prix de gros de l'huile. Elle a eu naturellement sa répercussion sur les prix de détail.

Une enquête est en cours.

Le lait pur

Le ministère de l'Agriculture se préoccupe, après la Municipalité, du problème du lait pur, si important surtout pour la santé des enfants. Dans ce but, il a décidé de créer dans les grandes villes des étables modèles qui abriteront de 500 à 800 vaches de la meilleure race dont l'entretien et la nourriture seront particulièrement soignés. Le public s'assurera ainsi la possibilité d'avoir du lait garanti pur et de bonne qualité. La première de ces étables sera créée à Ankara. La construction en a déjà été entamée.

Les stocks de bois et de charbon

La rentrée, l'automne... C'est le moment où les pères de famille prévoyants font leur provision de combustible pour l'hiver. C'est aussi le moment où Messieurs les marchands essayent de faire hausser artificiellement les prix, de façon à amener une augmentation correspondante de leurs bénéfices.

La direction des services de l'Economie à la Municipalité a jugé opportun de soumettre les marchands de bois et de charbon tant en gros qu'en détail, à un contrôle sévère et continu sous la forme notamment de visites soudaines de la part des représentants de l'autorité.

En outre on a procédé à une estimation des stocks de bois et de charbon existants en ville. Il a été établi que l'on dispose de combustibles en quantité suffisante pour assurer pendant deux hivers les besoins du public.

Les routes de la Thrace

La route asphaltée Istanbul-Corlu sera inaugurée solennellement le 27 septembre.

Le tombereau... silencieux

Les ateliers de la Municipalité vien-

nent de livrer un tombereau d'un type tout nouveau, pour le service de la voirie et dont on dit merveille. Quoique ses roues ne soient pas caoutchoutées, cette voiture marche sans bruit et elle ne répand, au passage, ni poussière ni ordures. Afin de pouvoir être vidée facilement, la voiture affecte la forme d'un grand tonneau mobile.

Elle est utilisée actuellement à titre d'essai. Au cas où son fonctionnement se révélerait satisfaisant, la Municipalité remplacera tous les tombereaux de nos boueurs par des voitures de ce modèle.

L'ENSEIGNEMENT

Les écoles d'agriculture

Dans un pays essentiellement agricole comme le nôtre on ne saurait trop développer l'enseignement agricole. Le ministère compétent, qui en est convaincu, a pris à ce propos certaines décisions. Ainsi, les écoles d'agriculture existantes seront élevées au rang de lycées, la durée de l'enseignement y sera portée à 5 ans. Leur programme sera semblable, dans ses grandes lignes, à celui de tous les lycées officiels avec, en plus, des cours d'agriculture théoriques et pratiques.

En outre, des écoles d'agriculture dites populaires ainsi que des cours pour adultes seront créés dans les principaux centres agricoles. On y admettra également les jeunes filles et les femmes qui ont chez nous une part si active à la vie des champs. Le but de ces cours sera de développer les connaissances de nos paysans en ce qui a trait aux méthodes mécaniques et techniques d'agriculture. On envisage de confier ces cours aux brevets issus des lycées agricoles.

Une partie du matériel moderne commandé à l'intention des combinats agricoles que l'on a renoncé à créer — les batteuses, charreuses, barattes pour le lait et le beurre, etc. — vient d'arriver en notre pays. On le mettra à la disposition des cours d'agriculture pour y servir comme matériel d'enseignement.

Le loyer des écoles

La direction de l'enseignement a demandé un total de crédits de 45.000 ltqs. pour les loyers de différents immeubles utilisés comme écoles, le ministère n'a accordé à cet effet qu'un montant de 15.000 ltqs. Force a été de dénoncer les contrats et de transférer les écoles dans des logements moins coûteux.

Le cas est particulièrement grave pour les 8 écoles secondaires que l'on doit créer en notre ville et dont les cadres sont complets. Faudra-t-il renoncer à les ouvrir ? La direction de l'enseignement n'a pu s'y résoudre. Il a été décidé de leur attribuer les locaux occupés par des écoles primaires. Celles-ci seront transférées dans des locaux de moindres dimensions — et, comme la place y sera très mesurée, on y appliquera le système du dédoublement des classes en deux sections.

Toutefois, ces mesures sont provisoires. Le ministère étant décidé à supprimer complètement les loyers, qui absorbent un montant important dans le budget, dès qu'un immeuble pouvant être utilisé comme école sera trouvé, on l'achètera immédiatement. C'est ainsi que l'on fait l'acquisition pour le compte du ministère de l'ancienne école anglaise de Hasköy.

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

Une étrange conception

C'est celle des boursiers qui ont voulu profiter du congé d'un mois et demi de M. Ismet Inönü pour répandre le bruit d'une dévaluation prochaine. M. Asim Us écrit à ce propos dans le « Kurum » :

En examinant les sources et les causes déterminantes de cette rumeur, nous nous sommes trouvés en présence d'une étrange mentalité. Il nous a paru nécessaire de l'enregistrer en vue d'éclaircir la situation : Jusqu'ici, M. Ismet Inönü a quitté maintes fois la capitale ; chaque fois, c'était le ministre de l'Hygiène M. Refik Saydam qui avait assumé l'intérim de la présidence du conseil. Le fait que cette fois, cet intérim ait été confié au ministre de l'Economie semble indiquer qu'il y a, en l'occurrence, un facteur économique ou financier. Et les commérages au sujet de la dévaluation sont issus d'hypothèses de ce genre.

En réalité, lors de ses voyages dans le pays ou à l'étranger, M. Ismet Inönü n'avait jamais abandonné son seul instant ses fonctions officielles ; et même de loin, il continuait à contrôler et à diriger l'évolution des événements. Et M. Refik Saydam ne faisait qu'expédier les formalités quotidiennes.

Il serait oiseux d'insister sur les différences que présentent les fonctions officielles confiées par Atatürk à M. Celâl Bayar, à la suite de la demande de congé de M. Ismet Inönü, et si l'on envisage les choses de ce point de vue, il est facile de se rendre compte que le changement de personne survenu n'entraînera aucun changement dans la politique, du gouvernement.

C'est en appliquant toujours les directives d'Atatürk que M. Ismet Inönü a remporté le succès dans toutes ses entreprises ; quant à M. Celâl Bayar, c'est aussi fort de ces mêmes directives, qu'il a été le collaborateur de M. Ismet Inönü sur le terrain économique. Pendant cette collaboration qui a duré depuis des années, il n'y a jamais eu entre eux la moindre divergence de vues sur aucune question.

En présence de ces vérités éclatantes comme le soleil, comment peut-on dire que le fait de la présence de M. Celâl Bayar comme président du Conseil a, i. soit l'indice d'une dévaluation prochaine ? De même que M. Celâl Bayar a vivement démenti ces rumeurs, dès qu'il en a eu connaissance il a également ajouté que pareille entreprise équivaudrait « dans les conditions actuelles, à voler l'argent de la poche du public. »

Toujours à propos des rumeurs de dévaluation, M. Yunus Nadi écrit dans le

« Cumhuriyet » et la « République » : La valeur de la monnaie a deux mesures : valeur au point de vue du change envers l'étranger, valeur intérieure, le rapport des échanges intérieurs. Dans le pays à technique agricole perfectionnée il est possible d'agir différemment sur ces deux valeurs.

Mais, pour le moment, nous ne sommes même pas à toucher à la valeur « change » de notre devise. Devant la politique aussi claire, il devient évident que les rumeurs concernant la valeur de la monnaie turque ne peuvent avoir aucun fondement. Ne constituent-elles pas de simples conjectures personnelles ?

Quant au reste, ce sont de simples palabres.

Un « pacte national » pour l'agriculture

Le ministre de l'Agriculture, M. Keshbir, a fait d'intéressantes déclarations au « Tan ». M. Ahmet Emin Yalman commente en ces termes :

Subordonner le relèvement agricole à un véritable pacte national est défendre contre les modifications continuelles, au gré des idées et des conceptions personnelles : c'est la plus mauvaise des voies la meilleure et la plus courte.

Ce pays a subi des dommages énormes du fait des interprétations diverses et des changements de personnes. S'il est possible de le relever sous une forme matérielle le développement de forces et d'argent sous une forme matérielle est devenu fait, nous eussions été très satisfaits, nous eussions été très fiers de nous en rendre compte.

Depuis près d'un siècle de propositions d'encadre sont écoulées à propos de la réforme agricole. Commencons par le dit l'un ; non par là, franchement dit. Et chacun, en venant au pouvoir, se donne pour première tâche de rendre caduques les lois existantes par son prédécesseur et une fois par la réaction de nouvelles lois, les spécialistes ont dressé une foule de rapports, que nous nous sommes pressés d'ailleurs d'écarter au lieu de nous en savions plus qu'eux.

Exception faite de certains pays limités du pays et de certaines régions, se remarque dans certaines parties nous constatons que la réalité est que le paysan qui travaille pour son compte n'a réalisé aucun progrès au cours d'un siècle de nouvelles méthodes, la sélection des semences, les engrais et l'irrigation n'ont pas pénétré chez nous. Conclusion : le niveau de vie du paysan est inférieur au niveau minimum.

Petite consultation juridique

Propriétaires, soyez méfiants !

Me K. Elbir écrit dans le « Tan » : Nous voici au tribunal de paix : Le président donne la parole au plaignant, M. Boğos, de Kayseri.

— M. le Président dit-il y a de cela 6 mois, j'ai loué à M. Michon, ici présent, à 40 ltqs. par mois l'appartement numéro 3 d'un immeuble que je possède au Harbiye.

Pendant 5 mois, il n'a rien payé me renvoyant du jour au lendemain. Ayant perdu patience je lui ai signifié que j'allais m'adresser au tribunal.

— Je n'ai pas en ce moment 200 ltqs. pour vous payer d'emblée les 5 mois de loyer que je vous dois, m'a-t-il dit, mais je vous réglerai demain. Tout de même pour vous rassurer je vous paye immédiatement le 6ème mois soit 40 ltqs.

J'ai accepté et je lui ai remis un acquit pour cette somme.

Le lendemain je me suis présenté au bureau de M. Michon situé à Mahmud paşa pour toucher les 200 ltqs. de loyers arriérés, suivant la promesse qu'il m'avait faite la veille.

Non seulement il ne m'a rien donné mais il a eu l'audace d'ajouter qu'il ne me devait rien.

En base donc de mon contrat je réclame mon dû.

Le président accorde la parole à l'accusé M. Michon qui s'exprime comme suit :

— M. le Président, dit-il je suis connu comme un homme très honnête incapable de frustrer qui que ce soit de son avoir. Certes M. le Président vous connaissez mieux que moi la teneur de l'article 38 de la loi sur les dettes. Permettez-moi cependant de donner lecture de sa contenance à M. Boğos qui l'ignore.

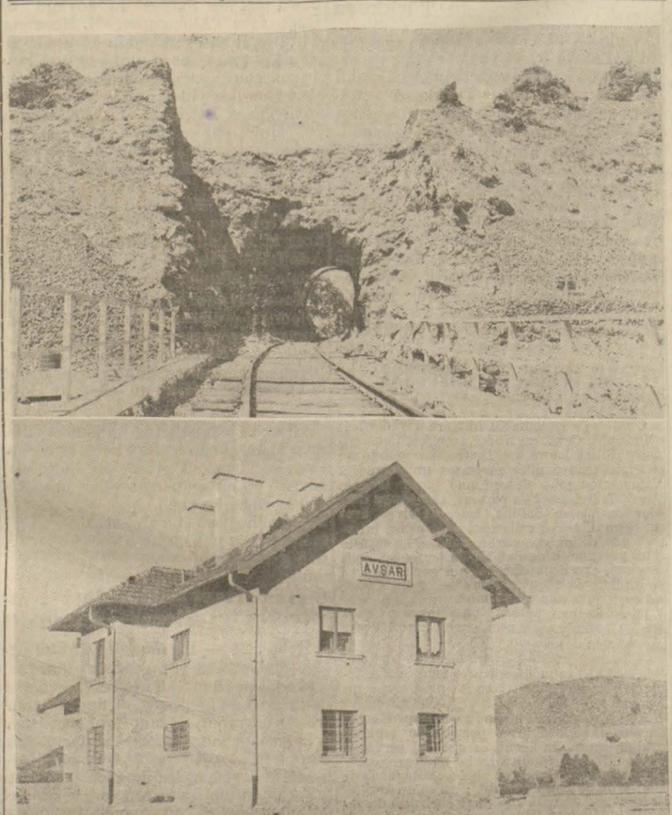
Il lit :

Si pour des dettes telles que intérêts et loyers qui doivent être payés à des dates déterminées, le créancier sans faire aucune réserve donne un reçu pour une mensualité qu'il a touchée il est considéré de ce chef comme ayant perçu les autres mensualités arriérées.

Les termes de la loi étant formels et M. Boğos n'ayant fait aucune réserve au moment où il délivrait son reçu pour les arriérés en spécifiant qu'ils lui étaient dus il fut débouté de sa demande.

En sortant du tribunal on l'entendit dire à ses amis :

— Ouvrez l'œil ; on prétend que les habitants de Kayseri sont rusés mais il y en a plus forts que nous !



La construction de la voie ferrée Sivas-Erzurum se poursuit très rapidement. La ligne a atteint Malatya au delà du km. 112 et vers la fin septembre elle sera à Diyarlik, au km. 177. On voit sur notre cliché en haut un tunnel percé sur la nouvelle voie et, en bas, la nouvelle station d'Auşar.

LES ARTS

L'artisanat turc

On envisage de créer une exposition dite de l'Artisanat turc moderne où l'on réunira tous les objets, hérités de nos pères, qui sont l'ornement de nos intérieurs. Les personnes qui remettront des objets destinés à figurer à l'exposition auront un reçu en bonne et due forme contre lequel elles pourront réclamer l'issue de l'exposition. Dans le cas où l'objet ne serait pas accepté, le propriétaire le désirerait, ces objets seraient vendus.

En même temps que les artisans d'autrefois on expose aujourd'hui des objets modernes, ceux qui sont produits de façon à créer une véritable exposition permanente de l'Artisanat turc et collection des Halles de Malatya et de différentes villes qui sont le fruit de l'organisation de ces expositions.

ULUS

Le grand quotidien d'Ankara paraîtra à partir du 29 octobre avec un matériel accru sur un format accru.

Tous les jours de fête 28 grandes pages

Le dimanche supplément 12 grandes pages

La vie sportive

Les rencontres d'aujourd'hui à 15 h. et à 18 h. C'est aujourd'hui le dimanche que se disputent les équipes de football de Taksim, les équipes de football de Beşiktaş et de Fenerbahçe. Les rencontres de l'après-midi à 15 h. et à 18 h. sont les rencontres de l'équipe nationale de football et nos champions nationaux Tekirdağli et Malatyalı mis à dimanche prochain.

LE SEIGNEUR DE LA MONTAGNE

Par Charles PETTIT.

Le garde principal Jean Martin occupe sur la frontière de Chine un fort isolé, loin de toute habitation. Il avait pour mission de surveiller les raids toujours possibles des maraudeurs ou de pirates et d'empêcher la contrebande.

Un soir, comme il fumait méchamment sa pipe en attendant l'arrivée du dîner, il fut tiré de sa rêverie par l'appel du milicien qui montait la garde sur le mirador dominant la vallée. Cette sentinelle signalait à Jean Martin, par un coup de fusil, qu'une femme blanche, habillée à la mode européenne, était apparue au pied du mirador et se dirigeait vers lui en portant un panier sur son dos.

— C'est la broussarde ! murmura-t-il. Elle vient faire cette mystérieuse tournée en ce coin perdu et à pareille heure ?

— Je n'ai même jamais reçu ! dit-il franchement.

— A quel étonnant hasard dois-je vous voir ?

— Je viens simplement retrouver mon mari. Ordinairement, nous habitons à Hanoi.

— Le garde principal en réprimant un soupir :

— Je suis de votre avis. Je m'y attendais. Mais mon mari est parti en Chine à ses affaires. Comme je n'aime pas rester seule, j'ai offert cette fois-ci de venir le rejoindre dans la propriété qu'il possède au loin d'ici, de l'autre côté de la frontière. Ma surprise fut extrême, car, jusqu'ici, était toujours venu me rendre-vous. Les services qu'il m'a donnés, il m'a rendus avec un certain embarras, que j'ai habitué chez vous depuis longtemps. Evidemment, ce n'est pas moi qui suis venue en ce lieu désolé. Mais j'ai trouvé que mon mari avait eu un regard avec une courtoisie. En tout cas, vous me permettez de lui dire ce que j'en pense !

— Le garde principal contint un soupir étrange dont le sens était manifeste. Il finit par dire :

— Je suis désolé pour vous, mais on a dû vous induire en erreur. Vous affirmez sur mon honneur que l'Européen n'a mis les pieds dans votre territoire depuis de longues années.

— Je n'ai rien dit, dit-il agrièvement. Je suis libre, il me semble, de dire ce que je veux. Du moment que mon mari, dont j'ai fait un grand plaisir physiquement et moralement, je n'ai pas à m'occuper de vos préjugés de caste et de religion.

— Le garde regarda bien en face et répliqua :

— Les indigènes l'ont surnommé le Seigneur de la Montagne !

— C'est un véritable nom n'est-il pas ?

— C'est bien renseigné, dit-il. Je ne me souviens pas de l'avoir vu. Mais, dites-moi, est-ce que vous savez comme l'ont appelé les indigènes ?

— Ils ont pu l'appeler de mille manières, mais je ne suis pas sûr de leur dire vrai. Je suis sûr, cependant, que le nom est juste. C'est un nom qui a du sens. C'est un nom qui a du caractère. C'est un nom qui a du prestige. C'est un nom qui a du pouvoir. C'est un nom qui a du charme. C'est un nom qui a du mystère. C'est un nom qui a du charme. C'est un nom qui a du mystère.

Il ne vous reste qu'aujourd'hui et demain pour admirer au

SAKARYA

ments :

— Le Seigneur de la Montagne a eu le tort de se laisser surprendre par mes hommes avant-hier soir au moment où, à la tête de ses partisans, il faisait passer frauduleusement un convoi d'opium à travers la frontière.

— Après tout, ce n'est pas bien grave !... Vous allez être assez galant homme, je pense, pour me rendre mon mari... Vous voyez, je ne me fâche pas... je vous le demande bien gentiment.

— Il la contempla avec commisération : — Je n'ai pas ajouté, madame, que le Seigneur de la Montagne s'est vaillamment défendu... — N'était-ce pas son droit ? questionna-t-elle avec hauteur. — Peut-être !... Cela dépend des points de vue !... fit remarquer le garde principal, mais, en se défendant le Seigneur a tué trois des miliciens... — Alors... il l'a fait loyalement et courageusement, je pense ! — Certainement... et j'ai admiré son cran... Malheureusement, je suis obligé de garder votre mari enfermé jusqu'à nouvel ordre.

Elle le regarda avec un fureur concentrée et elle déclara sèchement : — J'ai le regret de vous dire, monsieur, que vous manquez de tact et de galanterie...

Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves Lit. 847.596.193,95

Direction Centrale MILAN

Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK

Créations à l'Étranger :

Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beauville, Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).

Banca Commerciale Italiana et Bulgara Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna.

Banca Commerciale Italiana et Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique.

Banca Commerciale Italiana et Ruman Bucarest, Arad, Braïla, Brosov, Constantza, Cluj Galatz, Timisocara, Sibiu.

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto, Alexandrie, Le Caire, Demanour, Mansourah, etc.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia.

Affiliations à l'Étranger :

Banca della Svizzera Italiana : Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio.

Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud. (en France) Paris. (en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé (au Brésil) Sao-Paulo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Perambuco). (au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla. (en Uruguay) Montevideo.

Banca Ungaro-Italiana, Budapest, Hatvan, Miskolc, Mako, Kormed, Oroshaza, Szeged, etc.

Banco Italiano (en Equateur) Guayaquil, Manta.

Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzco, Trujillo, Toana, Molliendo, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chinchica Alta.

Hrvatska Banka D.D. Zagreb, So ussak

Siège d'Istanbul, Rue Voyvoda, Palazzo Karakoy

Téléphone : Péra 44841-2-3-4-5

Agence d'Istanbul, Allalemcian Han. Direction : Tél. 22900. — Opérations gén. 22915. — Portefeuille Document 22903

Position : 22911. — Change et Port 22912

Agence de Beyoğlu, Istiklal Caddesi 247 A Namik Han, Tél. R. 41046

Succursale d'Izmir

Location de coffres-forts à Beyoğlu, Galata, Istanbul

Service traveler's cheques

TARIF D'ABONNEMENT

Turquie :		Etranger :	
Années	Litqs	Années	Litqs
1 an	13.50	1 an	22.-
6 mois	7.-	6 mois	12.-
3 mois	4.-	3 mois	6.50

Leçons d'italien, langue et littérature, par Professeur diplômé. S'adresser sous V. L. aux bureaux du journal.

BARBARA STANWYCK et Preston Forster dans :

REVOLTE A DUBLIN

parlant français le film de l'amour et de l'héroïsme

En suppl. : Nouveau Paramount Journal : La conférence de Nyon et les «3» minutes, le plus étonnant des films instructifs

le seul jeune premier de l'écran que TOUTES LES FEMMES ont ELU comme le successeur de RUDOLF VALENTINO triomphe au

MELEK

dans :

LA FIEVRE DES TROPIQUES

parlant français

un film dont le SUJET ORIGINAL et la MISE EN SCENE LUXUEUSE sont un EMERVELLEMENT.— En suppl. : PARAMOUNT ACTUALITES

Vie économique et financière

Le commerce turco-esthonien

Tableau 2

D'après les statistiques esthoniennes

En 100 couronnes.

Années	Importations		Exportations		Différence
	ojo par rapport aux export. générales				
1928	42	—	49	—	+ 7
1929	75	—	91	—	+ 16
1930	226	—	60	—	+ 186
1931	124	0,2	4	—	+ 120
1932	109	0,2	43	—	+ 66
1933	69	0,2	74	0,2	+ 5
1934	124	0,2	72	0,1	+ 52
1935	158	0,2	134	0,2	+ 24
1936	274	0,3	198	0,2	+ 76

D'après le tableau No 2 nos importations sont de 0,3 ojo et nos exportations de 0,2ojo dans le commerce extérieur esthonien. Les importations qui ont commencé à hausser à partir de 1928 sont tombées en 1933 à 69.000 couronnes; elles ont commencé à augmenter ensuite de nouveau, atteignant en 1935, 158.000 couronnes et en 1936, 274.000.

De cette manière, en prenant 1928 comme terme de comparaison, la valeur des importations a augmenté de six fois et demi.

Les exportations après être tombées en 1931 à 4.000 couronnes ont ensuite haussé d'une façon graduelle et ont atteint en 1935, 134.000 et en 1936 198.000 couronnes. Comparativement à 1928, les exportations esthoniennes à destination de la Turquie ont augmenté du quadruple seulement.

Tableau 3

Nos principales matières d'importation - Papier

Années	Tonnes	En 1000 Litqs		ojo par rapport aux import. générales	ojo par rapport aux import. générales	ojo par rapport aux import. générales
		ojo par rap. aux import. générales	ojo par rap. aux import. générales			
1930	3,5	0,11	0,4	0,09	40	—
1931	37,8	0,81	2,9	0,55	32	—
1932	145,3	2,03	12,3	1,61	62	—
1933	89,7	1,50	5,1	1,22	16	—
1934	101,5	1,10	6,2	0,79	17	—
1935	21,3	2,06	1,4	1,70	18	—
1936	19,9	1,1	1,6	1,02	1,3	—
1937	—	—	—	—	—	—

Tableau 4

Machines téléphoniques

Années	1930	1931	1932	1933	1934	1935	1936	1937
0,03	0,05	0,2	0,05	3	—	—	—	—
0,01	—	0,1	—	0,1	—	—	—	—
0,06	0,54	0,4	0,56	0,2	—	—	—	—
2,1	7,8	8,7	6	27	—	—	—	—
5,9	13,1	22,1	6,09	61	—	—	—	—
7	18,9	26	12,1	33	—	—	—	—
2,5	17	11,9	12,7	73	—	—	—	—

Tableau 5

Toiles à voiles

Années	1930	1931	1932	1933	1934	1935	1936	1937
0,5	3,3	1,5	6,2	21	—	—	—	—
0,5	1,07	0,4	0,65	4	—	—	—	—
0,6	3,5	0,6	7,5	3	—	—	—	—
1,8	1,4	2	1,8	6	—	—	—	—
0,99	76,1	0,98	74,4	3	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—

Tableau 6

Fils de coton

Années	1930	1931	1932	1933	1934	1935	1936	1937
7,1	2,5	6,2	2,7	17	—	—	—	—
33	1,5	29	1,5	37	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—

Tableau 7

Principales matières d'exportations

Parmi les principales matières d'exportation vers l'Esthonie se trouvent en tête le tabac, le sésame, les raisins, les figues, les pistaches et les noisettes.

Si l'on se rapporte aux diverses statistiques publiées par l'Esthonie, c'est notre pays qui, pour les raisins, a importé, comme valeur, les 56,4 ojo en 1934, en 1935 les 91 ojo et en 1936 les 96 ojo et au point de vue quantité les 56,3 ojo, les 94,2 ojo et en enfin les 97,6 ojo.

Les importations en figures représentent en 1934, au point de vue valeur, les 18,2 ojo, en 1935 les 87,9 ojo et en 1936 les 84,3 ojo et du point de la quantité les 12 ojo, les 89,5 ojo et en fin les 85,8 ojo.

Les importations de tabacs sont représentées par notre pays du point de vue de la valeur en 1934 par 6,4 ojo, en 1935 par 7,1 ojo et en 1936 14,9 ojo et comme quantité 7 ojo, 7,7 ojo et en fin 19 ojo.

Les importations de sésame sont au point de vue de la valeur en 1934 de 91,3 ojo, en 1935 de 82,1 ojo, en 1936 de 72,2 ojo et comme quantité de 80,4 ojo, 86 ojo et 73,4 ojo. Quant à celles de noisettes au point de vue valeur en 1934 elles sont en 1934 de 59,6 ojo, en 1935 de 53,9 ojo et en 1936 de 48,8 ojo et du point de vue de la quantité elles sont de 46 ojo, 44,9 ojo et 37,9 ojo.

TINO ROSSI CHANTERA pour vous MESDAMES ses plus DOUCES CHANSONS... dans :

AU SON des GUITARES

le film troublant... passionné et mélodieux dont les chansons aux guitares font LE TOUR DU MONDE A partir de LUNDI SOIR

au Cinéma SUMER

Notre commerce extérieur

Ankara, 21 A.A.— D'après les statistiques officielles, les exportations turques au cours des sept premiers mois de 1937 se chiffrent à 59.880.000 livres turques avec un excédent de 13.664.000 par rapport à la même période de l'année passée.

Achat de tabacs turcs par la Pologne

La délégation qui depuis une semaine faisait des investigations sur notre place, pour l'achat de tabacs au nom de la Régie polonaise, a acheté des divers établissements de tabacs de notre ville, 900.000 kilogs. de tabacs à bon prix.

De cet achat, 350.000 kilogs. sont constitués par les qualités moyennes et supérieures des tabacs de la région

IZmir-Tonga, Akhisar et Kavaruköy, 350.000 kilogs. des qualités supérieures des tabacs d'Izmit et Kars. Yaka 850.000 kilog. des tabacs de première et deuxième qualités de Baïra. Il se dit que la Régie polonaise achètera au cours de l'année prochaine des tabacs turcs en quantité importante.

... et la Tchécoslovaquie

Il est également arrivé en notre ville une délégation tchécoslovaque composée d'experts en tabac, présidée par le directeur des Monopoles de la Tchécoslovaquie.

La délégation s'est entretenue avec les négociants en tabac de notre ville et a examiné les tabacs entreposés.

Les pourparlers entamés ayant donné de bons résultats la Tchécoslovaquie achètera de notre pays une grande partie de tabacs, environ 125.000 kilogs.

La délégation tchèque ira dans un ou deux jours à Izmit et après avoir examiné les tabacs de cette région, se

rendra ensuite à Izmir.

Les arrivages

Il est arrivé avant-hier en notre ville 10 wagons de blé, 6 wagons de seigle, 5 wagons d'orge. Le marché est peu animé. On n'a rien acheté pour l'exportation. Il se dit que les prix baisseront de 4 à 5 paras. Il a été vendu hier 75.000 kilogs de graines de lin à 10 piastres et 15.000 kilogs. de millet à 95,7 Les blés tendres ont été vendus entre Pirs. 5,32-6,07, les blés durs à Pirs. 5,30.

Les fruits

Vu l'automne les fruits commencent à arriver en abondance sur le marché. Les plus abondants sont, par ordre, le raisin, le melon, la pastèque, les pêches, les figues, les coings et les marrons. Les prix de détail sont encore chers malgré l'abondance, mais les prix de gros sont de beaucoup meilleur marché.

Le raisin çavuş selon les endroits, est en gros entre Pirs. 14-16 et au détail entre Pirs 25-35, le yapincak est en gros à 6-10, au détail à 15-20, le razaki vaut en gros 6-10 au détail 14-20. Les pommes Amasya de Sabanca sont en gros entre 5-14 et au détail entre 12-20, les poires de Malafya entre 8-12, 3-5, au détail entre 10-12 les noix en gros entre 7-11, au détail entre 12-15, les coings en gros entre 2-6, au détail entre 8-15, les châtaignes en gros entre 7-11, au détail entre 12-15, les pêches en gros entre 4-8, au détail entre 10-15.

Les bananes d'Antalya sont en gros entre 50-80 et au détail entre 80-100.

Mouvement Maritime



Departs pour	Bateaux	Service accéler
Pirée, Brindisi, Venise, Trieste des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises	CELIO RÖDI	24 Sept. 1 Oct.
Pirée, Naples, Marseille, Gènes	MERANO	23 Sept. à 17 heures
Cavalls, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancône, Venise Trieste	QUIRINALE	30 Sept. à 17 heures
Salonique, Mételin, Izmir, Pirée, Calamata, Patras, Brindisi, Venise, Trieste	VESTA ISEO	25 Sept. 9 Oct. à 18 heures
Bourgaz, Varna, Constantza	CAMPIDOGGIO ISEO DIANA ALBANO	22 Sept. 28 Sept. 25 Sept. 7 Oct. à 17 heures
Sulina, Galatz, Braïla	CAMPIDOGGIO DIANA	22 Sept. 29 Oct. à 17 heures
Batoum	ISEO ALBANO	23 Sept. 7 Oct. à 17 heures

En coincidence en Italie avec les luxueux Laksy et la société «Italia et «Lloyd Triestino», pour toutes les destinations de l'Europe.

Agence Générale d'Istanbul

Sarap Iakelesi 15, 17, 141 Mumbane, Galata

Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914

«W. Lits» 44886

FRATELLI SPERCO

Quais de Galata Hüdavendigâr Han - Salon Caddesi Tél. 44792

Départs pour	Vapeurs	Compagnies	Dates (sauf imprévu)
Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin	«Calypto» «Triton»	Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap.	du 25 au 28 Sept. du 25 au 30 Sept.
Bourgaz, Varna, Constantza	«Calypto» «Trajanus»	—	vers le 26 Sept. vers le 28 Sept.
Pirée, Marseille, Valence, Liverpool.	«Lima Maru»	Nippon Yusen Kaisha	vers le 19 Nov.

C.I.T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages. Voyages à forfait.— Billets ferroviaires, maritimes et aériens.— 50 ojo de réduction sur les Chemins de Fer Italiens

S'adresser à : FRATELLI SPERCO Salon Caddesi-Hüdavendigâr Han Galata Tél. 44792

BANCO DI ROMA

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE LIT. 200.000.000 ENTIEREMENT VERSÉ

SIÈGE SOCIAL ET DIRECTION CENTRALE A ROME

ANNÉE DE FONDATION 1880

Filiales et correspondants dans le monde entier

FILIALES EN TURQUIE :

ISTANBUL Siège principal Sultan Hamam

Agence de ville "A", (Galata) Mahmudiye Caddesi

Agence de ville "B", (Beyoğlu) Istiklal Caddesi

IZMIR Ilkinci Kordon.

Tous services bancaires. Toutes les filiales de Turquie ont pour les opérations de compensation privée une organisation spécial en relations avec les principales banques de l'étranger. Opérations de change—marchandises—ouvertures de crédit—financements—dédouanements, etc...—Toutes opérations sur titres nationaux et étrangers.

L'Agence de Galata dispose d'un service spécial de coffres-forts

Bientôt au SAKARYA 3 Grandes vedettes FRANCIS FARMER, MADY CHRISTIANS, JOEL M. CREA

LE VANDALE

dans un film unique en français déclaré comme le meilleur film de l'année par la princesse Bibesco

LE CINEMA

Un star très connu à Istanbul : WILLY FRITSCH

Il y a trois ans, un fait extraordinaire se passait en Suède. Des agents de police à cheval devaient frayer un passage à Willy Fritsch, invité par une des plus grandes sociétés cinématographiques suédoises, pour assister à la « première » d'un film dans lequel il remplissait le rôle principal. La jeunesse de Stockholm fit à l'artiste une ovation délirante. La popularité de Willy Fritsch est due tout entière au charme qui émane de sa personne.

Sa vie d'artiste ne fut pas des plus faciles au début.

En arrivant à Berlin, tout jeune encore, de Kattowitz, sa ville natale, le futur star fit un stage, comme mécanicien dans les Usines Siemens. Puis, attiré par la scène, il y fit de la figuration.

Et de fil en aiguille il eut un jour la satisfaction d'apprendre que, remarqué par un régisseur, ce dernier lui confiait un petit rôle dans Hamlet. Comme Willy Fritsch s'acquitta de sa tâche à la satisfaction générale il se vit offrir un contrat au « Théâtre de Berlin ».

Quelque temps après il reçut de meilleures propositions, signant enfin un contrat avec le metteur en scène danois Benjamin Christens, pour son film : *La femme l'inconnue*. Parmi une douzaine de concurrents, c'est lui qui fut choisi. Depuis il a un contrat qui se renouvelle tous les ans. Il a tourné ainsi une foule de films avec des vedettes féminines de premier ordre.

Mais Willy Fritsch se souvient surtout, avec plaisir, du travail effectué en commun avec sa camarade de tant de productions : Lillian Harvey.

Les sept gistes est le onzième film qu'ils ont tourné ensemble. Est-il étonnant après cela que ce duo d'acteurs soit idéal comme ensemble et qu'il suffise d'un mot, d'un geste entr'eux, pour que ces deux stars se comprennent aussitôt et complètent leur jeu mutuel ?

Dans les studios...

Il est parfois bien difficile d'approcher le "metteur en scène"...

... C'est ce que prétend un de nos confrères, jeune encore dans la carrière d'interviewer, et qui raconte ainsi sa déconvenue :

« Vous entrez, pour la première fois, dans un studio. Vous cherchez, par exemple, le metteur en scène, pour lui parler : vous ne le connaissez pas.

Mais, voici un jeune homme très bien habillé et qui paraît assez content de lui-même. Vous vous approchez. Il vous observe d'un air dédaigneux ; vous êtes intimidé. C'est sûrement lui le metteur en scène.

Mais, tout à coup, arrive un autre jeune homme encore mieux habillé que le précédent. Celui-là porte un joli complet gris ; et un joli petit nœud papillon semble voler sous son menton.

Le petit nœud papillon donne une tape légère sur l'épaule de l'autre jeune homme et lui demande d'un ton désinvolte :

« Dites donc, rapportez-moi rapidement un arrosoir, une canne à pêche et un violoncelle. Vous trouverez ça aux accessoires ».

Le premier jeune homme vole aux « accessoires », sans mot dire. Ce n'était donc pas lui le metteur en scène ?

Mais où se trouve donc le metteur en scène ?

Vous aussi, vous allez commencer à prendre des airs dégagés de grand seigneur possesseur d'une voiture cinquante chevaux et demi, échappement libre. Pourquoi ne pas faire comme tout le monde ?

Un homme, la casquette sur la tête, un mauvais chandail sur lui, lace une de ses chaussures, un genou à terre. « Eh ! vieux frère, que vous lui dites, tu pourrais pas m'enseigner... où qu'il est le singe... oui enfin, quoi... le metteur en scène ?... »

Le type à genoux lève les yeux, n'a pas l'air trop content : c'est lui le metteur en scène.

Ça peut se passer peut-être comme ça. Il n'est pas dit que ça se passe toujours ainsi, loin delà !

Après cette première entrevue, plutôt désastreuse, avec le metteur en scène, si vous êtes venu pour lui demander un service il serait préférable que vous remettiez votre demande à plus tard.

Où si vous voulez revenir bientôt, rasez-vous les cheveux, par exemple, et collez-vous une fausse barbe, sauf évidemment, si vous êtes barbu de nature.

Clark Gable et Mirna Loy

Clark Gable, le populaire jeune premier dont tous les cinéphiles d'Istanbul apprécient la valeur artistique, après avoir tourné un grand nombre de films, vient de prendre enfin des vacances. Celles-ci sont on ne peut plus méritées.

Cet excellent acteur de l'écran attend la fin des vacances de Mirna Loy pour terminer avec elle, le film en cours, intitulé *Les Quatre Marys*.

Mirna Loy vient de tourner *Mannequin* avec Spencer Tracy. Après quoi ce dernier, Mirna Loy et Clark Gable réaliseront ensemble *Test Pilot*.

Un film sur la maréchale Chang Kai Chek

Il est question de tourner, à Hollywood, où l'on se passionne pour la guerre sino-japonaise, un film sur la maréchale Chang Kai Chek, qui prit une part très active à la délivrance de son mari lorsqu'il fut enlevé dans les circonstances que l'on sait.

On demanderait à Anna May Wong de jouer le rôle de la maréchale.

Ramon Navarro en Europe

Ce sympathique jeune premier qui fit rêver plus d'une femme lorsqu'il parut dans *Ben-Hur* a quitté Hollywood pour une tournée en Europe.

Il se trouve actuellement à Paris. Se souvenant sans doute de l'accueil tout spécial qu'il y reçut il y a quelques années, après ses retentissants triomphes, Ramon Navarro se fera peut-être entendre d'un public qui le connaît et qu'il enthousiasma jadis.

Derniers échos de la Biennale de Venise

Nous avons longuement parlé, ici-même, des principaux films qui obtinrent des prix à la Biennale de Venise.

Voici l'énoncé exact du prix obtenu par *La Grande Illusion* : Grand prix du Jury International de la Biennale, pour le meilleur film artistique mondial 1937.

D'autre part, à côté des brillants succès remportés par le Cinéma mondial à Venise, relevons les trois importantes récompenses obtenues par la firme américaine R.K.O.

La Coupe des Nations décernée à *La Reine Victoria* ; la coupe de l'Institut National faciste pour la meilleure photographie de cernée au film *R. K. O. Winterset* (Sous les Ponts de New-York).

La Coupe de la Direction Générale du Théâtre pour le meilleur dessin, attribué à la production de Walt Disney.

Le Ku-Klux-Klan à l'écran

On vient de lire dans la presse l'extraordinaire aventure du président de la Cour Suprême américaine, qui est également le membre numéro 1 de la terrible secte du Ku-Klux-Klan. Le scandale aux Etats-Unis est énorme et pour se justifier, ce haut magistrat est obligé de rentrer précipitamment à Washington.

C'est que le Ku-Klux-Klan sème la terreur. Tous ses rites étranges, ses crimes sont dénoncés dans le film *La Légion noire* que l'on va projeter bientôt sur les écrans de l'Univers.

Bilans et travaux de comptabilité par comptable expérimenté en turc et en français à partir du prix de 5 Liras, par mois. S'adresser au journal sous R. A.

Les films d'aventures

La vague des films d'aventures ayant pour cadre la jungle mystérieuse et ses habitants, les uns féroces, les autres sociables, ne décroît pas. Que ce soient des films tournés vraiment dans la nature comme « Chang » et « Moana » ou des réalisations de studios comme la série des Tarzan, peu importe : le public les aime, avec juste raison d'ailleurs.

On annonce actuellement à Hollywood la sortie d'une production sensationnelle : « Baaloo » due au producteur Clyde Elliott et dont le seul interprète blanc est Colin Tapley.

Actuellement les opérateurs travaillent au cœur de la Malaisie du Nord, en pleine jungle. On y verra tous les animaux qui hantent les profondes et broussailluses forêts et on y suivra les aventures d'un jeune explorateur parti à la recherche d'une bête rare : le tigre blanc.

Clyde Elliott, à qui l'on doit déjà « Ramenez-les vivants » et « Devil Tiger », a l'habitude de ce genre de travail extrêmement dangereux où la forêt est souvent inhospitalière. Aussi doit-il nous rapporter une bande hors de pair qui — et ceci pour les amateurs de statistiques — coûtera un million de dollars, soit environ vingt-huit millions de francs ! Une bagatelle !

Un film sur l'inquiète adolescence

SEIZE ANS

Cette gentille et fraîche comédie tourne un instant au drame, mais pas assez pour que la fin manque d'optimisme.

Une maman encore jeune et jolie, une petite fille égoïste, maladroite, exaltée, un homme amoureux, et voilà le trame du film qui oppose dans le cœur d'une femme, l'amour maternel à l'amour tout court.

Il y a une observation juste et assez aiguë de l'adolescence dans *Seize ans*.

L'action se développe avec logique et on s'intéresse presque constamment au caractère entier, mais humain, d'une petite fille romanesque et jalouse qui veut garder sa mère pour elle seule.

Le charme infini, langoureux, sensuel de Lil Dagover tisse autour du film un sortilège. On voit rarement dans un être tant de féminité et de trouble séduction.

Karl Schoubock, son partenaire, est d'une froideur désespérante. Mais quel beau mannequin !

Sabine Peters et Geraldine Katt ont de la fraîcheur et de la sensibilité dans les rôles, difficiles à tenir, de deux enfants terribles.

J'Accuse...

L'attribution, au nouveau film d'Abel Gance, *J'Accuse*, de la Médaille d'Or du C. I. D. A. L. C., dans un vote unanime des représentants de 52 nations, et sous la présidence de Mademoiselle Hélène Vacaresco, classe définitivement cette œuvre parmi les grandes productions de la saison 1937-38.

La nouvelle version de *J'ACCUSE* est en somme la suite de la version muette (réalisée jadis par Abel Gance) son prolongement « la vision de ce que la guerre a laissé dans le cœur des hommes vingt ans après » ajoute Abel Gance.

Victor Francen incarne le verrier Jean Diaz (rôle créé dans la version muette par Séverin Mars). Il est entouré de Line Noro (Edith Laurin) Renée Devillers (Hélène), Delaire, Jean Max, Marjolaine, André Nox, etc.

J'ACCUSE sera présenté incessamment, et cette sortie est attendue avec le plus grand intérêt.



Deux beautés de Hollywood : Gloria Stuart et Helen Twelvetress

Le grand gala du cinéma à l'Exposition de Paris "Victoria la Grande"

Paris. — (De notre correspondant particulier).

Le premier gala cinématographique organisé par la Classe VI de l'Exposition Internationale de Paris 1937, a eu lieu mardi soir dans la salle du « Ciné 37 » du Pavillon Photo-Cinéma-Phono.

Ce gala était consacré à l'industrie cinématographique britannique et comprenait la projection du grand film anglais produit et réalisé par Herbert Wilcox : *VICTORIA LA GRANDE*, qui vient de recevoir la coupe des Nations à la « Biennale » de Venise et qui est distribué dans le monde entier par la maison américaine R. K. O. Radio.

Herbert Wilcox accompagnait miss Anna Neagle, qui a incarné avec un respect et une vérité étonnante le rôle écrasant de la Reine Victoria, jeune fille de 18 ans montant sur le Trône, en 1837, et reine âgée, dont on fête les 60 ans de règne en 1897.

La projection de *VICTORIA LA GRANDE*, précédée par l'exécution du « God Save The King » et de la « Marseillaise », fut reçue avec enthousiasme par les invités qui admirèrent la beauté du film et la qualité de la reconstruction historique.

Cette séance fut suivie d'un bal dans les jardins qui entourent le Pavillon du Cinéma et la soirée se prolongea fort tard dans la nuit.

"MAMAN COLIBRI" reçoit

C'est une double réception à laquelle nous assistons aujourd'hui. La réunion qui se déroule devant nous sous l'œil attentif du metteur en scène Jean Drévillé, coïncide avec la réception des membres de la presse que la vedette du film, Huguette Duflos, accueillera dans quelques instants.

Nous voyons les couples tourner gaiement, tandis qu'à l'écart le fils de la maison, Bernard Lauret, reste sombre. Cette soirée offerte par ses parents, Huguette Duflos et Jean Worms, pour fêter ses fiançailles avec la toute charmante Denise Bose, est attristée pour lui par un affreux soupçon. Bernard Lauret n'a-t-il pas surpris, un instant auparavant, sa mère qu'il entoure d'un filial respect, se laisser embrasser par son meilleur camarade, Jean-Pierre Aumont.

Ceci est la naissance du drame qui se déroule dans *MAMAN COLIBRI*. Le sujet traité par Bataille est suivi fidèlement.

La scène terminée, nous avons le plaisir d'entendre Huguette Duflos nous parler elle-même de *Maman Colibri* et nous dire sa joie de créer un si beau rôle de femme.

Elèves de l'Ecole Allemande, surton ne fréquentent plus l'école (quel qu'en soit le motif) sont énergiquement et efficacement préparés à toutes les branches scolaires par leçons particulières données par Répétiteur Allemand diplômé. — ENSEIGNEMENT RADICAL. — Prix très réduits. — Ecrite sous «REPÉTITEUR».

Comptable - correspondant expérimenté, parfaite connaissance anglais français, grec, turc, hébreu, cherche place éventuellement pour une partie journée. Préférences modestes. Ecrite Peloni Postkatkusu 122, Merkez Postasi, Istanbul.

Nos exportations de fruits

L'Allemagne a acheté cette année-ci pour la première fois une quantité de raisins frais, de melons et de pastèques. Cet essai fait sur les raisins, n'a pas donné de bons résultats vu le mauvais emballage. Les Bulgares et les Hellènes transportant leur raisin par terre beaucoup plus vite, ont concurrencé les nôtres ; leurs fruits sont allés là-bas en bon état.

Nos melons seuls sont parvenus convenablement à Hambourg et ont été vendus à de bons prix. Le transport de nos pastèques ayant coûté fort cher, elles n'ont pas pu concurrencer les pastèques hongroises.

Evitez les Classes Préparatoires

en prédisant leçons particulières très soignées d'un Professeur Allemand énergique, diplômé de l'Université de Berlin, et préparant à toutes les branches scolaires. — Enseignement fondamental. — Prix très modérés. — Ecrite au Journal sous «PREPARATIONS» 3

En plein centre de Beyoglu

vaste local pouvant servir de bureaux ou de magasin est à louer S'adresser pour information, à la «Societa Operaia italiana», Istiklal Caddesi, Eziaci Cikmayi, à côté des établissements «His Maz' s Voices».

Jeune Universitaire

disposerait de quelques heures par jour pour donner des leçons de turc et diverses sciences. Pourrait éventuellement s'employer toute l'après midi. Ecrite sous «Universitaires» à la Boite Postale 176 Istanbul.

Piano à vendre

tout neuf, joli meuble, grand format cadre en fer, cordes croisées. S'adresser : Sakiz Agac, Karanlik Bakka Sokak, No. 8 (Beyoglu).

Leçons d'allemand et d'anglais

ainsi que préparations spéciales des différentes branches commerciales et des examens du baccalauréat — en particulier et en groupe — par jeune professeur allemand, connaissant bien le français, enseignant à l'Université d'Istanbul, et agrégé en philosophie et ès lettres de l'Université de Berlin. Nouvelle méthode radicale et rapide. PRIX MODESTES. S'adresser au journal *Bejoğlu* sous Prof. M. M.

Comptable expérimenté

sujet Turc connaissant le français, s'occuperait toute la journée ou quelques heures par jour, références de premier ordre, prétentions modestes, s'adresser au journal sous D. A.

Appartement de 7 chambres muni de tout le confort à louer

Sur l'avenue du tramway, aéré et ensoleillé, calorifère, eau froide et chaude, ascenseur. S'adresser au portier de l'immeuble UYGUN, Taksim Topçu caddesi No. 2.

Sahibi: G. PRIMI

Umumi Neşriyat Müdürü: Dr. Abdül Vehab BERKEN Bereket Zade No 34-35 M Harti ve Sk Telefon 40235

LA BOURSE

Istanbul 24 Septembre 1937 (Cours informatifs)

Obl. Empr. intérieur 5 % 1918	100
Obl. Empr. intérieur 5 % 1922 (gani)	100
Obl. Bons du Trésor 5 % 1922	100
Obl. Bons du Trésor 2 % 1922	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1922	100
tranche	
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1922	100
tranche	
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1922	100
tranche	
Obl. Chemin de fer d'Anatolie	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie	100
Obl. Chemin de fer de Sivas-Karabük	100
Obl. Chemin de fer de Sivas-Karabük	100
Bons représentatifs Anatolie	100
Bons représentatifs Anatolie	100
Obl. Quails, docks et Entrepôts	100
Tantul 4 %	100
Obl. Crédit Foncier Egyptien	100
Obl. Crédit Foncier Egyptien	100
1903	
Obl. Crédit Foncier Egyptien	100
1911	
Act. Banque Centrale	100
Banque d'Affaire	100
Act. Chemin de fer d'Anatolie	100
Act. Tabacs Turcs en (en liquidation)	100
Act. Sté. d'Assurances Gl d'Istanbul	100
Act. Eau d'Istanbul (en liquidation)	100
Act. Tramways d'Istanbul	100
Act. Bras. Réunies Bonoind-Néou	100
Act. Ciments Arslan - Eski-Misir	100
Act. Minoterie «Union»	100
Act. Téléphonie d'Istanbul	100
Act. Minoterie d'Orient	100

CHEQUES

	Ouverture
Londres	628
New-York	0.78.68
Paris	23.06.50
Milan	14.97.60
Bruxelles	4.68.38
Athènes	3.43.20
Genève	1.42.70
Sofia	
Amsterdam	
Prague	
Vienne	11.70.38
Madrid	1.96.50
Berlin	
Varsovie	
Budapest	
Bucarest	
Belgrade	
Yokohama	
Stockholm	
Moscou	
Or	
Meidiye	
Bank-note	

Bourse de Londres

Lire	
Fr. F.	
Doll	
Clôture de Paris	
Dette Turque Tranche	
Banque Ottomane	

Parane Biriktir...
HER YAŞTA
Güzün Güler
TÜRKİYE İŞ BANKASI